

# ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

(ďalej len **Zmluva**)

## Článok I Zmluvné strany

### **Slovenské národné divadlo**

sídlo: Pribinova 17, 819 01 Bratislava  
v zastúpení: Mgr. art Marián Chudovský, generálny riaditeľ  
Bc. Daniel Rabina, riaditeľ Centra marketingu  
IČO: 00164763  
DIČ/IČ DPH: 2020829954/SK2020829954

(ďalej len „SND“)

SND osvedčuje právo konať na základe rozhodnutia MK SR o vydaní Zriaďovacej listiny Slovenského národného divadla, č. MK - 144/1999 -1 zo dňa 29.1.1999, v zmysle a znení Štatútu Slovenského národného divadla č. MK-2245/2014-110/12966 zo dňa 23.7.2014 v súlade s § 3 ods. 5 zákona č. 385/1997 Z. z. o Slovenskom národnom divadle v znení zákona č. 103/2014 Z. z. a je štátnou príspevkovou organizáciou.

a

### **Divadelný ústav**

Sídlo: Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava  
IČO: 00164691  
DIČ: 2020829921

( ďalej len „DU“ )

Divadelný ústav osvedčuje právo konať na základe rozhodnutia MK SR o vydaní Zriaďovacej listiny Divadelného ústavu, č. MK - 3055/2014 zo dňa 8.12.2014 a je štátnou príspevkovou organizáciou.

## **Článok II**

### **Predmet Zmluvy**

1. Predmetom Zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri ich spolupráci pri poskytnutí autorských práv, iných práv, ako aj súhlasov dotknutých osôb k dielam podľa čl. V a udelenie licencie podľa čl. VI tejto Zmluvy zo strany DU, ako aj pri poskytnutí priestoru na uvedenie loga podľa čl. IV tejto Zmluvy a záväzkov zmluvných strán za plnenia podľa tejto Zmluvy zaplatiť.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú počas účinnosti tejto Zmluvy navzájom spolupracovať za účelom naplnenia predmetu Zmluvy za podmienok dohodnutých v Zmluve.
3. Každá zmluvná strana zodpovedá výlučne sama za záväzky a právne vzťahy, do ktorých vstúpi vo vzťahu k fyzickým alebo právnickým osobám, pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak.
4. Záväzky a právne vzťahy, ktoré by sa akýmkoľvek spôsobom dotýkali druhej zmluvnej strany musia byť druhou zmluvnou stranou písomne odsúhlasené.

## **Článok III**

### **Doba plnenia**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, na dobu trvania majetkových práv k dielu. Podmienkou nadobudnutia účinnosti Zmluvy je jej zverejnenie v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR. Zverejnenie zmluvy zabezpečí SND.
2. Pred uplynutím dohodnutej doby plnenia je možné Zmluvu ukončiť dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od Zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán z dôvodu neplnenia záväzkov dohodnutých v Zmluve druhou zmluvnou stranou a/alebo z dôvodu porušenia povinnosti podľa tejto Zmluvy jednou zo zmluvných strán. Doručením oznámenia o odstúpení od zmluvy zmluva zaniká. Zmluvné strany sú si povinné vysporiadať vzájomné plnenia poskytnuté počas platnosti zmluvy.

## **Článok IV**

### **Záväzky SND**

1. SND sa zaväzuje uviesť odkaz na Informačné centrum DU - PROSPERO na propagačných materiáloch – bulletinoch k predstaveniu SND – Ivan Stodola: *Bačova žena*, ktorého premiéra je 28. 3. 2015 v primeranom rozmere, množstve a na základe podoby loga dodaného DU a podľa požiadaviek DU za podmienok podľa tejto Zmluvy.

## **Článok V**

### **Záväzky DU**

1. DU sa zaväzuje poskytnúť všetky autorské práva, ako aj iné práva vzťahujúce sa na diela, ako aj súhlas všetkých oprávnených osôb k úryvkom pre účely zverejnenia časti/častí autorských diel pre účely zverejnenia úryvkov v bulletine k predstaveniu SND – Ivan Stodola: *Bačova žena*, ktorého premiéra je 28.3.2015, prostredníctvom udelenia licencie, respektíve sublicencie podľa čl. VI tejto Zmluvy, ako aj prípadných súhlasov ku každému dielu podľa Prílohy č. 1 k tejto Zmluve

pre naplnenie účelu podľa tejto Zmluvy. Prípadné súhlasy dotknutých osôb, ak sú také nevyhnutné, sa zaväzuje DU doručiť SND do 15 dní od nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy.

2. DU vyhlasuje, že je plne oprávnená takéto autorské práva ako aj všetky iné práva k dielam udeliť, že ich vlastní v plnom rozsahu, ako aj že je plne oprávnená udeliť/postúpiť licenciu alebo sublicenciu, a že všetky diela použité na základe tejto Zmluvy sú riadne vysporiadané.
3. V prípade, že sa akékoľvek tvrdenie podľa bodu 1 a 2 tohto článku Zmluvy ukáže ako nepravdivé, DU zodpovedá za všetky sankcie, pokuty ako aj iné nároky – najmä na náhradu škody, nemajetkovej ujmy, ale aj akékoľvek iné nároky oprávnených držiteľov práva alebo tretích osôb. V prípade, že bude akýkoľvek nárok vyplývajúci z porušenia týchto práv, prípadne akákoľvek sankcia alebo pokuta vymáhaná od SND, je povinné DU uhradiť takéto nároky do 15 dní od doručenia dokladu preukazujúceho povinnosť zaplatenia nároku zo strany SND na účet SND.
4. DU sa zaväzuje poskytnúť SND súčinnosť pri poskytnutí plnenia zo strany SND podľa čl. IV bodu 1, tejto Zmluvy, najmä dodať riadne a včas grafickú podobu loga, prípadne obrazovej podoby súvisiacej s plnením, právne v plnom rozsahu vysporiadanú v dostatočnej kvalite pre možnosť riadneho plnenia zo strany DU. V prípade nesplnenia povinnosti DU podľa tohto bodu Zmluvy v dostatočnom predstihu, riadne a včas, sa nedostáva DU do omeškania a nenesie zodpovednosť za omeškanie poskytnutia plnenia podľa čl. IV bod 1 tejto Zmluvy. Za logo a jeho grafickú podobu, ako aj zverejnený obsah zodpovedá v plnom rozsahu DU.

## **Článok VI**

### **Licencia**

1. DÚ na účely splnenia povinnosti podľa čl. V tejto Zmluvy, udeľuje SND licenciu k dielu (*jeho častiam*) špecifikovaným v Prílohe č. 1 k tejto Zmluve na ich použitie v bulletine k Predstaveniu SND – Ivan Stodola: Bačova žena, a to na všetky známe spôsoby použitia v zmysle autorského zákona, najmä však na tieto spôsoby použitia:
  - a) vyhotovenie rozmnoženiny diela,
  - b) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
  - c) spracovanie, preklad a adaptáciu diela,
  - d) zaradenie diela do súborného diela,
2. SND má v rozsahu tejto licencie právo, najmä:
  - a) rozmnožovať a rozširovať originál alebo rozmnoženinu diela na akýchkoľvek nosičoch, zariadeniach a akýmkoľvek známym technickým spôsobom,
  - b) šíriť dielo prostredníctvom siete Internet,
  - c) aby uvedeným spôsobom bola šírená aj len časť diela,
  - d) dielo v prípade potreby upraviť alebo ináč do neho zasiahnuť.

3. DU udeľuje objednávateľovi licenciu podľa bodu 1 tohto článku zmluvy ako nevýhradnú, na celé trvanie autorských majetkových práv k dielu. Teritoriálne a vecné vymedzenie licencie nie je limitované.
4. DU ďalej udeľuje SND súhlas na udelenie sublicencie v rozsahu udelenej licencie alebo jej časti (*jednotlivé oprávnenia*).
5. SND je oprávnený, nie však povinný licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie využiť.
6. DU vyhlasuje, že je plne oprávnené od autora licenciu podľa čl.VI. tejto Zmluvy v zmysle príslušných ustanovení autorského zákona udeliť. V prípade, ak dôjde k strate oprávnenia zo strany DU, je DU povinné túto skutočnosť oznámiť najneskôr do 15 dní od vzniku takej skutočnosti SND a poskytnúť kontakt na držiteľov práv.

## **Článok VII.**

### **Osobitné dojednania**

Kontaktnou osobou za SND za účelom plnenia Zmluvy je p. Huszárová,

Kontaktnou osobou za DU za účelom plnenia Zmluvy p. Dömeova,

## **Článok VIII.**

### **Platobné podmienky**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že za plnenie SND podľa čl. IV bod 1 tejto Zmluvy, je povinná DU uhradiť na základe vystavenej faktúry SND, sumu vo výške 50,- € (slovom päťdesiat eur) + DPH do 15 dní od doručenia faktúry DU od SND. Faktúra bude vystavená do 15 dní od účinnosti tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že za plnenie DU podľa čl. V tejto Zmluvy, je SND povinné DU uhradiť na základe vystavenej faktúry, sumu vo výške 50,- € (slovom päťdesiat eur) + DPH do 15 dní od doručenia faktúry SND od DU. Faktúra bude vystavená do 15 dní od účinnosti tejto zmluvy.
3. Faktúra podľa článku VIII tejto zmluvy musí spĺňať základné náležitosti podľa § 71 zákona o dani z pridanej hodnoty – zákon č. 222/2004 Z. z.. V prípade, ak vystavená faktúra nebude spĺňať náležitosti faktúry, je oprávnená strany, ktorá faktúru prijala, faktúru vrátiť na prepracovanie. Lehota podľa čl. VIII bod 1 a/alebo 2 začína plynúť od vystavenia novej opravenej faktúry, ktorá spĺňa náležitosti podľa tohto bodu Zmluvy.

## **Článok IX.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Právne vzťahy medzi DU a SND, ktoré nie sú upravené v Zmluve, sa spravujú ustanoveniami Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, prípadne inými príslušnými právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na daný právny vzťah.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva sa môže meniť a dopĺňať na základe dohody oboch zmluvných strán iba formou písomných dodatkov, ktoré nadobudnú platnosť dňom podpisu

zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.

3. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu pred jej podpísaním prečítali, bola uzavretá na základe ich pravej a slobodnej vôle, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojím podpisom na Zmluve.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky majetkové spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, sa budú riešiť podľa Zákona NR SR č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní v platnom znení.
5. Zmluva sa vyhotovuje v 4 rovnocenných rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po dva rovnopisy.
6. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu tejto Zmluvy a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa osobitného predpisu (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov).

Príloha č. 1 : Špecifikácia diel použitých v bulletine

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....  
Mgr. art. Marián Chudovský  
generálny riaditeľ SND

.....  
Mgr. art. Vladislava Fekete, ArtD.  
riaditeľka Divadelného ústavu

.....  
Bc. Daniel Rabina  
riaditeľ Centra marketingu SND

.

## Príloha 1

V bulletine je použitá štúdia Ján Sládeček: *Ivan Stodola*, ktorá vyšla v knihe Vladimír Štefko a kolektív: *Dejiny slovenskej drámy 20. storočia*, vydal Divadelný ústav v roku 2011